

**KAJIAN ALIH WAHANA DARI NOVEL KE FILM
BUNDA: KISAH CINTA DUA KODI DAN PEMANFAATANNYA
SEBAGAI BUKU PENGAYAAN PENGETAHUAN DI SMA**

TESIS

diajukan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar
Magister Pendidikan Bahasa Indonesia



oleh

S. Nailul Muna A.

NIM 1707067

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA INDONESIA
SEKOLAH PASCASARJANA
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA
2019**

**KAJIAN ALIH WAHANA DARI NOVEL KE FILM
BUNDA: KISAH CINTA DUA KODI DAN PEMANFAATANNYA
SEBAGAI BUKU PENGAYAAN PENGETAHUAN DI SMA**

Oleh
S. Nailul Muna A.
S.Pd UPI Bandung, 2015

Sebuah Tesis yang diajukan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar
Magister Pendidikan (M.Pd.) pada Fakultas Pendidikan Bahasa Indonesia

© S. Nailul Muna A. 2019
Universitas Pendidikan Indonesia
Agustus 2019

Hak Cipta dilindungi undang-undang.

Tesis ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian,
dengan dicetak ulang, difoto kopi, atau cara lainnya tanpa ijin dari penulis.

LEMBAR PENGESAHAN

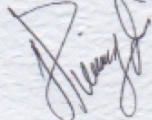
S. Nailul Muna A.

NIM 1707067

**KAJIAN ALIH WAHANA DARI NOVEL KE FILM
BUNDA: KISAH CINTA DUA KODI DAN PEMANFAATANNYA
SEBAGAI BUKU PENGAYAAN PENGETAHUAN DI SMA**

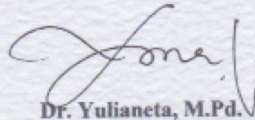
disetujui dan disahkan oleh pembimbing:

Pembimbing I,



**Dr. H. Sumiyadi, M.Hum.
NIP 196603201991031004**

Pembimbing II,



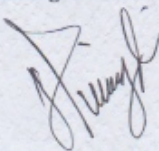
**Dr. Yulianeta, M.Pd.
NIP 197507132005012002**

**Mengetahui,
Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Indonesia
Sekolah Pascasarjana Universitas Pendidikan Indonesia**

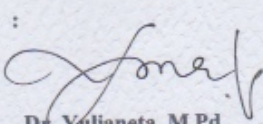


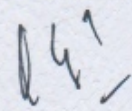
**Dr. H. Andoyo Sastromiharjo, M.Pd.
NIP 196109101986031004**


Tesis ini telah diuji pada sidang tahap 2
Hari/Tanggal : Kamis/ 15 Agustus 2019
Tempat : Ruang Sidang Lantai 2
Gedung Sekolah Pascasarjana UPI

Penguji I : 

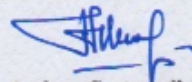
Dr. Sumiyadi, M.Hum.
NIP 196603201991031004

Penguji II : 
Dr. Yulianeta, M.Pd.
NIP 197507132005012002

Penguji III : 
Dr. Isah Cahyani, M.Pd.
NIP 196407071989012001

Penguji IV : 
Dr. E. Kosasih, M.Pd.
NIP 197304262002121001

Mengetahui,
Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Indonesia
Sekolah Pascasarjana Universitas Pendidikan Indonesia



Dr. Andoyo Sastromiharjo, M.Pd.
NIP 196109101986031004

LEMBAR PERNYATAAN

Dengan ini saya menyatakan bahwa tesis dengan judul “*Kajian Alih Wahana dari Novel ke Film Bunda: Kisah Cinta Dua Kodi dan Pemanfaatannya sebagai Buku Pengayaan Pengetahuan di SMA*” ini beserta seluruh isinya adalah benar-benar karya sendiri. Saya tidak melakukan penjiplakan atau pengutipan dengan cara yang tidak sesuai dengan etika ilmu yang berlaku dalam masyarakat keilmuan. Atas pernyataan ini, saya siap menanggung resiko atau sanksi apabila di kemudian hari ditemukan adanya pelanggaran etika keilmuan atau ada klaim dari pihak lain terhadap keaslian karya saya ini.

Bandung, Agustus 2019

S. Nailul Muna A.

NIM 1707067

KAJIAN ALIH WAHANA DARI NOVEL KE FILM *BUNDA: KISAH CINTA DUA KODI* DAN PEMANFAATANNYA SEBAGAI BUKU PENGAYAAN PENGETAHUAN DI SMA

S. Nailul Muna A.

Universitas Pendidikan Indonesia, Bandung, Indonesia.

Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk membahas novel dan film *Bunda: Kisah Cinta Dua Kodi* yang di dalamnya terdapat proses penambahan, pengurangan, dan perubahan bervariasi. Adapun tambahan teori dari Genette juga mengalami proses mimesis dan transformasi. Proses tersebut merupakan proses ekranisasi. Penelitian ini merupakan kajian sastra bandingan yang menggunakan metode deskriptif analisis komparatif. Pendekatan yang digunakan dalam penelitian ini adalah pendekatan struktural. Sumber data dalam penelitian ini adalah novel dan film *Bunda: Kisah Cinta Dua Kodi*. Hasil penelitian menunjukkan novel *Bunda: Kisah Cinta Dua Kodi* mencakup 316 peristiwa, yakni 76 sorot balik, 21 kilas balik, dan 14 ingatan bayangan. Sedangkan film mencakup 296 peristiwa yakni, 8 sorot balik, 3 kilas balik, dan 2 ingatan bayangan. Tokoh dalam novel *Bunda: Kisah Cinta Dua Kodi* sebanyak 25 tokoh dan tokoh dalam film *Bunda: Kisah Cinta Dua Kodi* sebanyak 12 tokoh, dalam tokoh terjadi pengurangan tokoh. Latar tempat pada novel sebanyak 38, sedangkan film sebanyak 47, latar tempat terjadi penambahan latar. Latar waktu pada novel sebanyak 10 latar, sedangkan dalam film sebanyak 4 latar. Latar sosial budaya pada novel sebanyak 10 latar, sedangkan dalam film sebanyak 4 latar. Terjadinya perubahan tersebut karena keduanya mempunyai perbedaan media, film memiliki durasi lebih sedikit sedangkan novel sangat bebas untuk mengungkapkan isi cerita. Perubahan terjadi juga karena adanya perbedaan interpretasi antara pengarang dan sutradara.

Kata kunci: Alih wahana, Struktur cerita, perubahan media, novel dan film *Bunda: Kisah Cinta Dua Kodi*.

DAFTAR ISI

KATA PENGANTAR	ii
UCAPAN TERIMA KASIH	iii
ABSTRAK	v
ABSTRACT	vi
DAFTAR ISI.....	vii
DAFTAR TABEL.....	x
DAFTAR BAGAN.....	xii
DAFTAR GAMBAR	xiii
DAFTAR LAMPIRAN.....	xvi
BAB 1 PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang Penelitian	1
1.2 Rumusan Masalah Penelitian	7
1.3 Tujuan Penelitian.....	8
1.4 Manfaat/Signifikansi Penelitian	8
1.5 Struktur Organisasi Tesis	8
BAB 2 KAJIAN PUSTAKA.....	10
2.1 Novel	10
2.1.1 Pengertian Novel	10
2.1.2 Unsur-Unsur Novel.....	11
2.1.3 Jenis-Jenis Novel	25
2.2 Film	26
2.2.1 Pengertian Film.....	26
2.2.2 Unsur-Unsur Film.....	28
2.2.3 Jenis-Jenis Novel	32
2.3 Pendekatan dalam Mengkaji Alih Wahana	36
2.3.1 Pengertian Alih Wahana	36
2.3.2 Semiotik dalam Analisis Karya Sastra	39
2.3.3 Ekranisasi : Novel ke Film	42

2.3.4 Intertekstualitas	45
2.3.5 Alih Wahana dalam Kurikulum 2013	46
2.4 Buku Pengayaan	48
2.4.1 Pengertian Buku Pengayaan	48
2.4.2 Klasifikasi dan Karakteristik Buku Pengayaan	49
2.4.3 Langkah-langkah Menulis Buku Pengayaan	53
2.4.4 Fungsi Penyusunan Buku Pengayaan	54
2.5 Penelitian Relevan.....	54
BAB 3 METODOLOGI PENELITIAN.....	63
3.1 Metode Penelitian.....	63
3.2 Data dan Sumber Data.....	64
3.3 Teknik Pengumpulan Data	74
3.4 Instrumen Penelitian.....	65
3.5 Teknik Analisis Data.....	74
BAB 4 TEMUAN DAN PEMBAHASAN	76
4.1 Analisis Data	76
4.1.1 Sinopsis Novel <i>Bunda: Kisah Cinta Dua Kodi</i>	76
4.1.2 Analisis Unsur Novel <i>Bunda Kisah Cinta Dua Kodi</i>	76
4.1.3 Analisis Unsur Film <i>Bunda Kisah Cinta Dua Kodi</i>	132
4.1.4 Analisis Bandingan Novel dan Film <i>Bunda Kisah Cinta Dua Kodi</i>	190
4.2. Pembahasan Novel dan Film <i>Bunda: Kisah Cinta Dua Kodi</i>	228
4.3. Pembahasan Novel dan Film <i>Bunda: Kisah Cinta Dua Kodi</i> (Graham Allen).	
237	
4.3.1 Kaitan Penelitian dengan Penelitian Terdahulu.....	268
BAB 5 PEMANFAATAN HASIL PENELITIAN SEBAGAI BUKU	
PENGAYAAN	<u>271</u>
5.1. Penyajian Buku Pengayaan Pengetahuan	271
5.2. Tanggapan dan Saran Penilai Buku Pengayaan Pengetahuan	274

5.3. Pemanfaatan Hasil Kajian Alih Wahana Novel <i>Bunda: Kisah Cinta Dua Kodi</i> ke Film.....	275
BAB 6 <u>SIMPULAN, IMPLIKASI DAN REKOMENDASI</u>	<u>277</u>
6.1 Simpulan	277
6.2 Implikasi	280
6.3 Rekomendasi	280
DAFTAR RUJUKAN	281

DAFTAR RUJUKAN

- A. Suminto Sayuti. (2000). *Berkenalan dengan Prosa Fiksi*. Yogyakarta: Gama Media:
- A, Teeuw. (2007). *Sastra dan Ilmu Sastra: Pengantar Teori Sastra*. Jakarta: Dunia. Pustaka Jaya:
- Adita Widara Putra. (2018). *Hansel And Gretel: A Witch Hunter's Sebuah Bentuk Ekranisasi Dongeng Hansel And Gretel*. Jurnal Prosiding Konferensi Internasional Kesusastraan XXVII Sastra Menanamkan Harmoni Kehidupan:
- Aderia, P., Hasanuddin & Zulfadhli. (2013). *Ekranisasi Novel ke Film Surat Kecil untuk Tuhan*. Bahasa dan Sastra. Vol. 1, No. 2. Diakses: <http://ejournal.unp.ac.id/index.php/ibs/article/view/929>;
- Agustina, Shela. (2018). *Adaptasi Novel Dilan: Dia Adalah Dilanku Tahun 1990 ke Dalam Film Dilan 1990 serta Pemanfaatannya sebagai Bahan Ajar Sastra di SMA*. Bandung. Universitas Pendidikan Indonesia;
- Aminuddin. (2011). *Pengantar Apresiasi Karya Sastra*. Bandung: Sinar Baru Algesindo;
- Andini, B & Hudoyo, S. (2016). *Ekranisasi Unsur Naratif Dalam Film Life Of Pie*. Capture jurnal seni media rekam. Vol. 7, No. 2. Hlm. 32-46. Diakses: <https://jurnal.isi-ska.ac.id/index.php/capture/article/view/1693/0>;
- Boggs, J.M.P, & Dennis, W.(2008). *The Art of Watching Films*. New York: McGraw-Hill;
- Bordwell and Thompson. (2008). *Film Art: An Introduction*. New York: Mc Graw-Hill;
- B.P Sitepu. (2012). *Penulisan Buku Teks Pelajaran*. Bandung : PT. Remaja Rosdakarya;
- Damono, S. D. (2005). *Pegangan Penelitian Sastra Bandingan*. Jakarta: Pusat Bahasa;
- Damono, S. D. (2015). *Sastra bandingan*. Editum;

- Damono, S. D. (2016). *Alih Wahana*. Ciputat: Editum;
- Endraswara, Suwardi. (2011). *Metodologi Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Caps;
- Eneste, Pamusuk. (1991). *Novel dan Film*. Yogyakarta: Nusa Indah;
- Faruk. (2012). *Pengantar Sosiologi Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar;
- Febriani, Meina. (2018). *Buku Pengayaan Apresiasi Cerita Anak Bermuatan Ungkapan Jawa: Potensi dan Prinsip Pengembangannya*. Jurnal Prosiding Konferensi Internasional Kesusastraan XXVII. Hlm. 604;
- Haldha. Ulfah. (2016). *Analisis Struktur Naratif dan Nilai-Nilai Akhlakul Karimah Film Sang Pencerah dan Sang Kiai serta Pemanfaatannya sebagai Bahan Ajar Menulis Biografi di SMP*. Diakses: <http://repository.upi.edu/23851/>;
- Hoed, Benny H. (2014). *Semiotik dan Dinamika Sosial Budaya Ferdinand de Saussure, Roland Barthes, Julia Kristeva, Jacques Derrida, Charles Sanders Pierce, Marcel Danesi & Paul Perron, dll.*. Komunitas Bambu : Depok
- Inda, D. N. (2016). *Adaptasi Novel Dukuh Paruk ke dalam Film Sang Penari: Sebuah Kajian Ekranisasi*. Aksara. 28. Diakses: <http://aksara.kemdikbud.go.id/jurnal/index.php/aksara/article/view/14>;
- Irawan, D. Thahar, H.E., & Nasution, M.I. (2013). *Transformasi Novel Perempuan Berkalung Sorban Ke Dalam Film Perempuan Berkalung Sorban: Kajian Ekranisasi*. Bahasa dan Sastra. Vol 1, No. 2. Diakses: <http://ejournal.unp.ac.id/index.php/ibs/article/view/1439>;
- Iskandarwassid & Sunendar, D. (2013). *Strategi Pembelajaran Bahasa*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya;
- Ismawati, E. (2013). *Pengajaran Sastra*. Yogyakarta: Ombak;
- Isnaniah, Siti (2015). *Ketika Cinta Bertasbih Transformasi Novel ke Film*. Jurnal Kawistara Vol. 5, hlm. 24;

- Istadiyantha. (2017). *Ecranisation, From Textual Tradition To Cinema: The Infidelity Against The Values Of Literary Writing?*. Humanus. Diakses: <http://ejournal.unp.ac.id/index.php/humanus/article/view/7961>;
- Istadiyantha. (2015). *Ekranisasi sebagai Wahana Adaptasi dari Karya Sastra Ke Film*. Humanus. Vol 16, No. 1. Hlm. 83-92. Diakses: <https://digilib.uns.ac.id/dokumen/detail/51553/Ekranisasi-Sebagai-Wahana-Adaptasi-Dari-Karya-Sastra-Ke-Film>;
- Sumardjo, Jakob. 2004. *Menulis Cerita Pendek*. Bandung: Pustaka Latifah;
- Kurniawati, Yayu (2015). *Kajian Bandingan Novel dengan Film 99 Cahaya di Langit Eropa dan Pemanfaatannya sebagai Bahan Ajar Teks Alih Wahana Di SMA*. S2 thesis, Universitas Pendidikan Indonesia. Diakses: <http://repository.upi.edu/18344/>;
- Kusmana, S. (2011). *Memantapkan Jati Diri Bangsa Melalui Penulisan Buku Pengayaan*. Pendidikan Sastra dan Karakter Bangsa. Bandung: Jurdiksastrasia FPBS UPI;
- Majid, A. (2008). *Perencanaan Pembelajaran*. Bandung: Remaja Rosdakarya;
- Mauludani, Seli (2016) *Kajian Bandingan Kearifan Lokal Memoar Sokola Rimba dengan Film Adaptasinya serta Pemanfaatan Hasilnya sebagai Bahan Ajar Alih Wahana*. Bandung. Universitas Pendidikan Indonesia;
- Minderop. A. (2013). *Metode Karakterisasi Telaah Fiksi*. Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia;
- Mutakin, D. (2014). *Perbandingan Struktur Novel Sang Pemimpi Dengan Adaptasinya Dalam Bentuk Film*. *Deiksis: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia*. Diakses: <http://www.fkip-unswagati.ac.id/ejournal/index.php/deiksis/article/view/47>;

- Moleong, J. Lexy. (2010). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Remaja Rosdakarya;
- Nadia, Asma. (2017). *Bunda: Kisah Cinta Dua Kodi*. Asma Publishing. Depok;
- Nurdiansyah, Hari. (2012). *Transformasi Novel Dwilogi The Da Peci Code dan Rosid & Delia ke Dalam Film 3 Hati Dua Dunia Satu Cinta: Kajian Deskriptif Analitik Komparatif Terhadap Proses Ekranisasi Novel dan Aplikasinya dalam Pembelajaran Sastra di Kelas Viii Smp Negeri 4 Padalarang Tahun Ajaran 2011/2012*. Diakses: <http://repository.upi.edu/9499/>;
- Nurgiyantoro, Burhan. (2013). *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press;
- Oktafiani ayu, dkk. (2017). *Transformasi Makna Simbolik Mihrab Pada Novel Ke Film Dalam Mihrab Cinta Karya Habiburrahman El Shirazy Kajian Ekranisasi*. Vol 6, No. 3. Jurnal Sastra Indonesia. Diakses: <https://journal.unnes.ac.id/sju/index.php/jsi/article/view/18605>;
- Oxford English Dictionary. (2012). *Little Oxford English Dictionary*. California: Oxford University Press;
- Putra, Widara, A. (2018). *Hansel And Gretel: A Witch Hunter's Sebuah bentuk Ekranisasi Dongeng Hansel And Gretel*. Jurnal Prosiding Konferensi Internasional Kesusastraan XXVII. Hlm. 13;
- Pusat Perbukuan (2008). *Pedoman Klasifikasi Buku Pendidikan*. Jakarta; Pusat Perbukuan Depdiknas;
- Putri, Y, & Zulfadhli. (2014). *Ekranisasi Cerita Novel Ayah, Mengapa Aku Berbeda? Karya Agnes Davonar dengan Film Ayah, Mengapa Aku Berbeda? Karya Sutradara Findo Purwono*, Vol 3, No. 2. Jurnal Bahasa dan Sastra. Diakses: <http://ejournal.unp.ac.id/index.php/ibs/article/view/3379/2805>;

- Permendikbud (2014). Peraturan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan No. 103 Tahun 2014 pasal 2 ayat 7 dan 8 tentang Pembelajaran Pada Pendidikan Dasar dan Pendidikan Menengah;
- Praswoto, A. (2013). *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar*. Yogyakarta: DIVA Press;
- Pratista, Himawan. (2008). *Memahami Film*. Yogyakarta: Homerian Pustaka;
- Pretty, Muslich. (2012). *Melaksanakan PTK itu Mudah*. Jakarta: Bumi Aksara;
- Rachman, Muldani. (2016). *Alih Wahana Novel Moga Bunda Disayang Allah Karya Tere Liye ke dalam Film (Kajian Sastra Bandingan)*. Diakses: http://repository.upi.edu/33075/1/s_bsi_0907104_;
- Ratna, Nyoman Kutha. (2015). *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*. Yogyakarta: pustaka pelajar;
- Rara, Rezky. (2017). *Alih Wahana Novel Supernova Karya Dewi Lestari menjadi Film Supernova Karya Rizal Mantovani Kajian Model Pamusuk Eneste*. Diakses: <http://eprints.unm.ac.id/6173/>;
- Sanjaya, Wina. (2012). *Strategi Pembelajaran Berorientasi Standar Proses Pendidikan*. Jakarta: Kencana;
- Saputra, H. (2009). *Transformasi Lintas Genre: dari Novel ke Film, dari Film ke Novel*. Humaniora Volume 21. Hlm —55;
- Sari, Y. (2017). *Alih Wahana Novel Ayah Menyayangi Tanpa Akhir Karya Kirana Kejora ke dalam Film Ayah Menyayangi Tanpa Akhir*. BAPALA. Vol. 4. No.1. Diakses: <https://jurnalmahasiswa.unesa.ac.id/index.php/bapala/article/view/19633>;
- Selly Dwi Carmila, dkk. 2018 Transformasi Novel Sabtu Bersama Bapak Karya Aditya Mulya Menjadi Film Sabtu Bersama Bapak Karya Monty Tiwa: Kajian Ekranisasi. Diakses: <http://E-Journals.Unmul.Ac.Id/Index.Php/Jbssb/Article/Download/1321/Pdf>;

- Siswandarti, (2009). *Teori Pengkajin Fiksi*. Yogyakarta: Gajah Mada University Press;
- Sugiyono. (2014). *Memahami Penelitian Kualitatif*. Bandung: Alfabeta;
- Sumardjo, Jacob&Saini. (2004). *Antologi Apresiasi Kesusastraan*. Jakarta: Gramedia;
- Sumiyadi. (2017). *Alih Wahana Sastra dan Relevansinya untuk Pembelajaran BIPA Seminar Internasional Pembelajaran BIPA: Perubahan, Tantangan, Dan Peluang*. Hlm. 279-287;
- Suseno. (2018). *Membaca Ekranisasi, Membincangkan Polemik Poligami Dan Membudidayakan Literasi*. Jurnal Prosiding Konferensi Internasional Kesusastraan XXVII. Hlm. 1028;
- Stanton, R. (2012). *Teori Fiksi*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar;
- Tuke. I. (2014). *Alih Wahana Novel Ke Film Sebagai Salah Satu Materi Pembelajaran Sastra Dalam Kurikulum 2013*. Vol 4. No. 2. Hlm. 150-157. Diakses:https://issuu.com/jurnal.bahasa/docs/ismail_tuke_jurnal_bahasa_vol_4_no;
- Teeuw. (1988). *Sastra dan Ilmu Sastra: Pengantar Teori Sastra*. Jakarta: Dunia Pustaka Jaya;
- Udasmoro, Wening. (2017). *Reproduksi Womanhood Dalam Novel Bunda: Kisah Cinta 2 kodi karya asma nadia*. Jurnal Bahasa dan sastra. Vol.1 No. 2. Diakses: <Http://Ejournal.Uin-Suka.Ac.Id/Adab/Adabiyat/Article/View/01203>;
- Wibowo, Fred. (2006). *Teknik Program Televisi*. Yogyakarta: Pinus Book Publisher;
- Wellek & Warren. (1995). *Teori Kesusastraan* (Diterjemahkan Oleh Melani Budianta). Jakarta: Gramedia;
- Woodrich. C. (2017). *Adaptasi Novel Ke Film: Praktik Ekranisasi Di Nusantara (1927-2014)*. Diakses: <https://cinemapoetica.com/adaptasi-novel-ke-film-praktik-ekranisasi-di-nusantara-1927-2014/>;

Zaimar, O.K.S. (2014). *Semiotika dalam Analisis Karya Sastra*. Depok: Komodo Books.